

200. Zencenco Anton, comuna Tări ceanea V., jud. Cetatea-Albă, media 7.

201. Zugrav Eugraf, com. Coremaz, jud. Cetatea-Albă, media 7.

202. Zimtea Vasile, com. Fridenstal, jud. Cetatea-Albă, media 7.

203. Sandalovschi Alexei, com. I. G. Duca, jud. Tighina, media 7.

#### MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE

CAROL al II-lea,

Prin grația lui Dumnezeu și voința națională, Rege al României,

*La toți de față și viitori, sănătate:*

Asupra raportului ministrului nostru secretar de Stat la Departamentul Apărării Naționale sub Nr. 32.199 din 3 Octomvrie 1938;

Având în vedere dispozițiunile decretului-lege cu Nr. 3.487 din 18 Octomvrie 1937, publicat în Monitorul Oficial Nr. 245 din 23 Octomvrie 1937, prevăzute la articolele II și V (dispozițiunii transitorii), alineatul f;

Am decretat și decretăm:

*Art. I.* Următorii ofițeri generali, superiori și inferiori, combatanți și asimilați, se trec din oficiu în pozițiunea de rezervă, pentru limită de vârstă, în cursul lunii Noemvrie 1938, repartizându-se ca ofițeri în rezervă pe datele arătate în dreptul fiecăruia.

#### Infanteria

##### Generali de brigadă

Petrovicescu Constantin, 4.XI.1938.

##### Coloneli

Teodorescu Gh. Gheorghe, 10.XI.1938; Constantinescu St. Ioan, 11.XI.1938; Miculi Iancu, 29.XI.1938; Teodorescu Mihail, 3.XI.1938.

##### Locotenenți coloneli

Constantinescu N. Nicolae, 13.XI.1938; Lang Herman, 21.XI.1938.

##### Maiori

Horăseu M. Grigore, 11.XI.1938.

##### Căpitani

Serbănescu Gh. Constantin, 16.XI.1938.

#### Cavaleria

##### Generali de brigadă

Corvin Alexandru, 14.XI.1938.

##### Coloneli

Chiciu D. Gheorghe, 5.XI.1938.

#### Artileria

##### Căpitani

Enescu Alexandru, 23.XI.1938.

#### Serviciul sanitar

##### Medici coloneli

Marinide Gr. Vasile, 27.XI.1938.

#### Intendența

##### Intendenți locotenenți coloneli

Bărjovanu Nicolae, 19.XI.1938.

#### Administrația

##### Administratori căpitani

Radu Nicolae, 12.XI.1938; Dumitrescu Ilie, 14.XI.1938; Cosma Constantin, 17.XI.1938; Constantinescu I. Gheorghe, 30.XI.1938; Boia Constantin, 22.XI.1938.

*Art. II.* Toți acești ofițeri vor primi solda de ofițer activ, cu toate accesoriile ei, până la data de 31 Octomvrie 1940, conform articolului V (dispozițiunii transitorii), alineatul f din decretul-lege cu Nr. 3.487 din 18 Octomvrie 1937, sau până la data când vor împlini mai de vreme limita de vârstă prevăzută de articolul 25 nemodificat din legea asupra pozițiunii ofițerilor.

*Art. III.* Până la data de 31 Martie 1939 aceste solde vor fi plătite din bugetul Ministerului Apărării Naționale pe anul în curs (1938/39) în care respectiv au fost prevăzute.

*Art. IV.* — Incepând dela data de 1 Aprilie 1939, soldele ofițerilor, prevăzute în prezentul decret, vor fi înserise anual numai în bugetul Ministerului Apărării Naționale, într'un articol separat de drepturile de soldă ale personalului activ.

*Art. V.* Ministrul nostru secretar de Stat la Departamentul Apărării Naționale este însărcinat cu executarea decretului de față.

Dat în Sinaia la 13 Octomvrie 1938.

CAROL

Ministrul apărării naționale,  
General de divizie Gh. Argeșanu.

Nr. 3.527.

#### MINISTERUL AERULUI ȘI MARINEI

CAROL al II-lea,

Prin grația lui Dumnezeu și voința națională, Rege al României,

*La toți de față și viitori, sănătate:*

Asupra raportului președintelui Consiliului nostru de Miniștri și miniștrilor noștri secretari de Stat la Departamentele Aerului și Marinei, Finanțelor și Justiției sub Nr. 6.195 din 1938;

Văzând jurnalul Consiliului de Miniștri Nr. 2.719 din 28 Octomvrie 1938; Văzând avizul Consiliului Legislativ Nr. 156 din 3 Octomvrie 1938;

Pe temeiul art. 98 din Constituțiune; Am decretat și decretăm:

#### L E G E

pentru autorizarea Ministerului Aerului și Marinei de a achiziționa acțiunile Societății Anonime Industria Aeronautică Română, aparținând grupului de acționari particulari

*Art. 1.* — Ministerul Aerului și Marinei este autorizat a achiziționa prin bună învoială acțiunile Societății Anonime Industria Aeronautică Română

(I. A. R.) și care aparțin grupului de acționari particulari.

Prețul la care se va achiziționa aceste acțiuni este de lei 26.744.000, reprezentând valoarea nominală a acțiunilor, plus dividendul respectiv.

*Art. 2.* — Plata sumei de 26.744.000 lei, cu dividendul respectiv, se va face de Ministerul Aerului și Marinei din Fondul Național al Aviației, cu dispensa oricăror formalități prevăzute în legile și regulamentele în vigoare.

*Art. 3.* — Transmiterea acțiunilor către Ministerul Aerului și Marinei este scutită de orice taxe și impozite.

Dat în București la 28 Octomvrie 1938.

CAROL

Președintele Consiliului de Miniștri,  
Miron,  
Patriarhul României

Ministrul aerului și marinei,  
General adj. Paul Teodorescu

Ministrul finanțelor,  
Mircea Cancicov

Ministrul justiției,  
Victor Iamandi

Nr. 3.693.

CAROL al II-lea,

Prin grația lui Dumnezeu și voința națională, Rege al României,

*La toți de față și viitori, sănătate:*

Asupra raportului președintelui Consiliului nostru de Miniștri și miniștrilor noștri secretari de Stat la Departamentele Aerului și Marinei, Finanțelor și Justiției sub Nr. 6.196 din 1938; Văzând jurnalul Consiliului de Miniștri Nr. 2.720 din 28 Octomvrie 1938; Văzând avizul Consiliului Legislativ Nr. 157 din 4 Octomvrie 1938;

Pe temeiul art. 98 din Constituțiune, Am decretat și decretăm:

#### L E G E

pentru creierea Regiei Autonome Industria Aeronautică Română, I. A. R.

#### CAPITOLUL I

##### Constituire

*Art. 1.* — Exploatarea și administrarea Uzinelor Societății Anonime Industria Aeronautică Română, aflate în proprietatea Statului, se încredințează unei Regii publice comerciale, pendinte de Ministerul Aerului și Marinei, denumită Regia Autonomă Industria Aeronautică Română sau prescurtat I. A. R.

Regia Autonomă I. A. R. se va conduce și administra după norme comerciale, cu observarea intereselor apărării naționale și în conformitate cu dispozițiunile prezentei legi.

*Art. 2.* — Regia Autonomă I. A. R. preia prin efectul acestei legi întreg activul și pasivul Societății Anonime Industria Aeronautică Română, astfel cum se va afla la data intrării în vigoare a legii de față, Societatea Anonimă Industria Aeronautică Română considerându-se disolvată, pe aceeași dată, fără vreo altă formalitate.

Averea trecută în gestiunea Regiei Autonome I. A. R. va fi specificată și evaluată în inventarul ce se va întocmi, până la 31 Decemvrie 1938, de către regie, sub controlul unei comisii compusă din 2 delegați ai Ministerului Aerului și Marinei și un delegat al Ministerului de Finanțe.

Acest inventar va fi aprobat printr'un jurnal al Consiliului de Miniștri, fără publicitate.

*Art. 3.* — Regia Autonomă I. A. R. este persoană juridică și are sediul în București.

Va este scutită de orice impozite și taxe către Stat, ținut și comună, beneficiind de toate scutirile de care beneficiază Ministerul Aerului și Marinei.

## CAPITOLUL II

### Organe de administrare și conducere

*Art. 4.* — Organele de administrare și conducere ale Regiei Autonome I. A. R. sunt:

A. Consiliul de administrație cu comitetul de direcție;

B. Direcțiunea Generală cu diviziunile și serviciile în subordine.

#### A. Consiliul de administrație

*Art. 5.* — Consiliul de administrație se compune din 5 membri după cum urmează:

a) Un inginer de preferință specialist în aeronautică sau motoare;

b) Un specialist în chestiuni financiare și economice sau un fost conducător de mare întreprindere;

c) Un juriscult;

d) Un ofițer general sau superior din rezerva aeronauticii sau care a avut comandă sau funcție superioară în aeronautică;

e) Directorul general al Regiei I.A.R. Directorul general al Aerului sau în absență directorul construcțiilor Aeronautice din Ministerul Aerului și Marinei va fi convocat la toate ședințele consiliului de administrație, având vot consultativ și drept de veto suspensiv asupra deciziunilor ce i s'ar părea contrare legii sau intereselor Statului.

Deciziunea suspendată se va supune Ministerului Aerului și Marinei prin președinte sau directorul general al regiei, care va decide.

Numirea membrilor consiliului de administrație, cu excepția celui dela punc-

tu *e* de mai sus, se va face pe termen de 4 ani, prin înlt decret regal, la propunerea Ministerului Aerului și Marinei

Mandatul membrilor consiliului de administrație poate fi reînnoit.

Funcționarii membri ai consiliului de administrație dețin această calitate ca atribuție suplimentară, ei continuând să exercite în același timp funcțiunea lor.

Membrii consiliului, cu excepția celui dela punctul *e*, vor putea fi înlocuiți prin deret regal și în timpul perioadei de 4 ani, pe baza unui raport al Ministerului Aerului și Marinei, motivat pe abateri grave dela îndatoriri sau pe lipsa de interes în conducerea instituției.

Când o vacanță se va ivi din diferite motive în cursul perioadei de 4 ani, membrul nou nămit va funcționa numai până la împlinirea acestei perioade.

Mandatul membrilor consiliului de administrație este incompatibil cu acela de membru al Parlamentului.

*Art. 6.* — Consiliul de administrație va alege în fiecare an din sânul său un președinte.

Consiliul de administrație se întrunește ori de câte ori este convocat de președinte sau în cazuri urgente de directorul general și cel puțin de 2 ori pe lună, din care minimum odată pe lună la uzine.

*Art. 7.* — Consiliul de administrație are depline puteri de administrare și conducere a Regiei Autonome I. A. R., având în special următoarele atribuții:

a) Aprobă angajarea și efectuarea operațiunilor de venituri și cheltuieli prin derogare dela dispozițiunile legii contabilității publice;

b) Examinează și aprobă bugetul de venituri și cheltuieli și îl înaintează detaliat Ministerului Aerului și Marinei care, după aprobare, îl va supune delegației ministeriale constituită în baza decretului Nr. 3.013 din 1934 și Consiliului de Miniștri.

Bugetul Regiei Autonome I. A. R. va forma o anexă a bugetului Ministerului Aerului și Marinei în cifrele lui totale de venituri și cheltuieli, cu excedentul sau eventual deficitul;

c) Examinează și înaintează Ministerului Aerului și Marinei bilanțul întocmit de Direcțiunea generală pe anul expirat, împreună cu conturile de profit și pierderi, cu inventarul încheat la sfârșitul anului și cu raportul comisiei permanente de control.

Bilanțul și anexele sale, cu conturile de gestiune, se vor trimite de Ministerul

Aerului și Marinei Curții de Conturi pentru control;

d) Examinează și înaintează Ministerului Aerului și Marinei propunerile de împrumuturi pe termen lung în vederea investițiilor importante necesitate de mărirea potențialului industrial.

Creditele necesitate de executarea comenzilor primite dela Ministerul Aerului și Marinei, pe baza contractelor încheiate cu acesta, se vor putea decide numai de consiliul de administrație și se vor putea procura fie dela Casa de Economii și Cecuri Poștale care este autorizată pentru aceasta cu cesiunea în garanție a contractelor respective, fie dela orice altă instituțiune bancară;

e) Examinează și înaintează Ministerului Aerului și Marinei propunerile de a se depăși cheltuielile totale prevăzute în buget, în cazul când necesitățile de utilare și uzinare pentru executarea contractelor în primare justifică mărirea acestor cheltuieli.

Cheltuielile referitoare la personalul administrativ, prevăzute în buget, nu vor putea fi mărite.

Aprobarea intră în competența delegațiunii ministeriale și Consiliului de Miniștri conform dispozițiunilor decretului Nr. 3.013 din 1934;

f) Examinează și soluționează propunerile directorului general pentru numirea, înaintarea, revocarea și ieșirea din serviciu a personalului, în conformitate cu statutul personalului I. A. R.;

g) Elaborează proiectul de statut al personalului I. A. R. și îl supune spre aprobare Ministerului Aerului și Marinei.

Acest statut va fi întărit prin decret regal.

Statutul personalului I. A. R. va conține cadrele personalului, funcțiunile și împărțirea lor în categorii și clase, condițiunile de admitere în serviciu, trecerile dintr'o funcțiune în alta, înaintările, ieșirea din serviciu, concediile, retribuțiunile și indemnizațiile, îndatoririle, disciplina, sancționarea abaterilor, precum și orice alte dispozițiuni referitoare la personal. Statutul funcționarilor publici nefiind aplicabil acestui personal;

h) Examinează și înaintează Ministerului Aerului și Marinei, la 15 ale fiecare luni, o situație de casă și de disponibil, iar la 25 ale primei luni din fiecare trimestru o bilanță de verificare și o situație a executării bugetului pe trimestrul expirat.

*Art. 8.* — Ministrul aerului și marinei va putea oricând lua parte la ședințele consiliului de administrație când va prezida lucrările.

*Art. 9.* — Deciziunile consiliului de administrație se vor lua cu majoritate de voturi și în prezența a cel puțin 3 membri. În caz de paritate votul președintelui sau al membrului celui mai în vârstă, care va prezida eventual în locul său, va decide.

Deciziunile vor fi consemnate într'un proces-verbal de ședință, transcris într'un registru special și comunicate în copie Ministerului Aerului și Marinei.

Deciziunile consiliului de administrație, care urmează a fi supuse Ministerului Aerului și Marinei, vor fi prezentate acestuia spre aprobare de către președinte sau directorul general al Regiei.

*Art. 10.* — Membrii consiliului de administrație vor fi retribuiți cu jetoane de prezență.

În caz de însărcinări care necesită deplasări, vor primi în afară de jetoane pe timpul cât durează însărcinarea și diurne pe lângă rambursarea cheltuielilor ocazionate de deplasări.

Cu aprobarea Ministerului Aerului și Marinei, jetoanele membrilor consiliului de administrație pot fi înlocuite cu retribuiții lunare.

Membrul consiliului de administrație care va lipsi nemotivat de la 3 ședințe consecutive, va fi considerat demisionat.

Consiliul de administrație va aduce la cunoștința Ministerului Aerului și Marinei această situațiune, iar Ministerul va proceda conform art. 5 de mai sus.

*Art. 11.* — În vederea rezolvării urgente a lucrărilor curente, consiliul de administrație poate delega o parte din atribuțiunile sale unui comitet de direcție ales din sânul său și compus din 3 membri, între care și directorul general.

Toate deciziunile luate de comitetul de direcție vor fi comunicate consiliului de administrație la prima ședință.

#### B) Direcțiunea generală

*Art. 12.* — În capul direcțiunii generale este un director general numit prin decret regal, după propunerea Ministerului Aerului și Marinei și cu avizul conform al consiliului de administrație.

Directorul general poate fi angajat și cu contract de către consiliul de administrație, cu aprobarea Ministerului Aerului și Marinei.

El poate fi revocat în cazuri de abateri dela legi sau prejudicii grave aduse instituțiunii.

Directorul general reprezintă personal prin delegați Regia Autonomă I. A. R. față de terți, înaintea instanțelor judiciare și autorități.

*Art. 13.* — Directorul general are sub ordinele sale întregul personal.

El dispune și controlează executarea deciziunilor consiliului de administrație

și comitetului de direcție și are în sarcina sa conducerea și supravegherea generală administrativă, financiară, comercială și industrială a instituțiunii, potrivit directivelor date de consiliul de administrație.

*Art. 14.* — Direcțiunea generală este compusă din: Diviziunea motoarelor, diviziunea celulelor și serviciile necesare regiei.

Organizarea diviziunilor și serviciilor se va face de consiliul de administrație.

*Art. 15.* — Cu aprobarea Ministerului Aerului și Marinei, consiliul de administrație va putea angaja, în mod excepțional și prin contract, personal tehnic și de specialitate.

### CAPITOLUL III

#### Contabilitate, operațiuni financiare, buget, bilanț

*Art. 16.* — Regia Autonomă I. A. R. este obligată a organiza și a ține contabilitatea în bani și materiale în partidă dublă, după normele obișnuite ale contabilității industriale și comerciale, prin derogare dela legea contabilității publice care nu se aplică Regiei Autonome I. A. R.

*Art. 17.* — Veniturile Regiei Autonome I. A. R. constau din prețurile plătite de Stat și de clienții particulari pentru comenziile efectuate, din chirii, dobânzi, vânzări de materiale și alte venituri neprevăzute.

Toate veniturile și creanțele certe și lichide ale Regiei Autonome I. A. R. către particulari se vor putea urmări și încasa conform legii de urmărire a veniturilor Statului.

*Art. 18.* — Cheltuielile nu vor putea depăși veniturile decât în cazurile cauzate de interesele superioare ale apărării naționale și numai cu aprobarea Ministerului Aerului și Marinei, a delegației ministeriale și a Consiliului de Miniștri, eventualul deficit urmând a fi acoperit din Fondul Național al Aviației.

*Art. 19.* — Regia Autonomă I. A. R. este obligată a face amortizările uzuale la toate bunurile care prin natura lor sunt supuse uzurii și depreciării. Cota acestor amortizări se va stabili de consiliul de administrație pe baza propunerii directorului general.

*Art. 20.* — Din beneficiul net realizat la finele anului se va lua:

a) 10% pentru fondul de rezervă.

Acest fond este destinat pentru acoperirea pierderilor produse de cazuri de forță majoră, precum și pentru acoperirea cheltuielilor necesare înlocuirii instalațiilor tehnice distruse înaintea termenului de amortizare sau devenite inutilizabile ca urmare a progreselor tehnice;

b) 4% drept prim dividend Statului, care va alimenta Fondul Național al Aviației.

Ceeace rămâne se va distribui astfel:

30% pentru participarea la beneficii a personalului și pentru operele de asistență socială conform hotărârilor și aprecierilor consiliului de administrație, aprobate de Ministerul Aerului și Marinei.

7% consiliul de administrație.

Restul se va vărsa la Fondul Național al Aviației.

Cu aprobarea delegației ministeriale, prevăzută de decretul Nr. 3.013 din 1934 și al Consiliului de Miniștri, se pot cerea și alte fonduri propuse de consiliul de administrație.

*Art. 21.* — Pentru fiecare din fonduri și pentru amortismente se va ține în contabilitate un cont special.

Îtrebuințarea sumelor fiecărui fond și a amortismentelor se va face strict în conformitate cu destinația lor.

### CAPITOLUL IV

#### Controlul

*Art. 22.* — Verificarea superioară a operațiunilor contabile și a conturilor de gestiune se execută de o comisiune permanentă de control.

Această comisiune se compune din 3 membri numiți prin decret regal pe o perioadă de 3 ani, după propunerea Ministerului Aerului și Marinei. Unul din acești membri va fi expert contabil.

În afară de controlul permanent al comisiunii de control, Ministerul Aerului și Marinei va putea, prin controlorii generali ai ministerului, cărora li se poate atașa și personal ajutător, să facă orice investigațiuni și inspecții.

Rapoartele controlorilor generali vor fi supuse și comisiunii permanente de control spre referire.

*Art. 23.* — Comisiunea permanentă de control are obligația de a supraveghea contabilitatea, a controla inventarul, examinând actele și registrele respective.

Rezultatele le va supune la fiecare dată consiliului de administrație și Ministerului Aerului și Marinei.

Comisiunea permanentă de control este obligată a examina bilanțul încheiat la finele anului și conturile de gestiune și a întocmi un raport în care să se arate constatările ce a făcut și propunerile ce crede necesare.

*Art. 24.* — Membrii Comisiunii permanente de control vor primi jetoane de prezență, în afară de diurnă și spese de transport, în caz de deplasare.

Ei vor fi convocați la ședințele consiliului de administrație la care vor putea lua parte cu vot consultativ.

## CAPITOLUL V

*Dispozițiuni generale, transitorii și finale*

*Art. 25.*—Funcționarii administrativi și tehnici ai Regiei Autonome I. A. R. confirmați definitiv de consiliul de administrație, cu aprobarea Ministerului Aerului și Marinei, se bucură de toate drepturile funcționarilor publici, inclusiv dreptul la pensie pentru care se vor face rețineri din salariu în conformitate cu legea generală de pensii.

Se exceptează personalul numit prin contract.

Funcționarii neconfirmați definitiv sunt asimilați cu funcționarii diurniști ai Statului.

*Art. 26.* — Funcționarii trecuți și confirmați definitiv în serviciul Regiei Autonome I. A. R. din serviciul fostei Societăți Industria Aeronautică Română, vor putea face vârsăminte la Casa Generală de Pensii pe timpul cât au funcționat la societate, în raport cu salariile lor, în care caz drepturile la pensie vor curge dela data de când s'au acoperit reținerile.

*Art. 27.* — Pe baza contractelor încheiate cu Statul și prin derogare dela legea contabilității publice, Regia Autonomă I. A. R. va putea obține avansuri și acțiuni după cum urmează:

a) Un avans de 40% la semnarea contractului, fără garanții;

b) Acțiuni de încă 50% pe bază de situații provizorii de fabricație, verificate de Comisia de supraveghere a Ministerului Aerului și Marinei;

c) Restul de 10% pe baza proceselor verbale de recepție definitivă.

*Art. 28.* — Mandatul membrilor consiliului de administrație și censorilor Societății Anonime Industria Aeronautică Română încetează pe data publicării prezentei legi.

*Art. 29.* — Toate dispozițiile legilor și regulamentelor în vigoare, contrare prezentei legi, sunt și rămân abrogate.

*Art. 30.* — Un regulament va fixa modul de aplicare a prezentei legi.

*Art. 31.* — Prezenta lege intră în vi-

goare pe data publicării ei în Monitorul Oficial.

Dat în București la 28 Octomvrie 1938.

CAROL

Președintele Consiliului de Miniștri,

Miron,

Patriarhul României

Ministrul aerului și marinei,

General adjutant Paul Teodorescu

Ministrul finanțelor,

Mircea Cancicov

Ministrul justiției,

Victor Iamandi.

Nr. 3.694.

MINISTERUL  
SĂNĂTĂȚII ȘI ASISTENȚEI SOCIALE

Prin decretul regal Nr. 3.403 din 30 Septemvrie 1938, d-l dr. Alexandru Sepeanu se reintegrează, pe data de 1 Septemvrie 1938, în postul de medic de circ. urbană Pitești, în baza deciziei cu Nr. 294 din 1938 a Curții de Apel București, secția II-a.

## MINISTERUL ECONOMIEI NAȚIONALE

Prin decretul regal Nr. 3.660 din 21 Octomvrie 1938, s'a aprobat Acordul Adițional la Acordul de Transfer din 24 August 1937, între Regatul României și Uniunea Economică Belgo-Luxemburgheză, încheiat și semnat la Bruxelles la 2 Septemvrie 1938.

## ACCORD ADDITIONNEL

A L'ACCORD DE TRANSFER DU 24 AOUT 1937  
ENTRE LE ROYAUME DE ROUMANIE ET L'UNION ECONOMIQUE  
BELGO-LUXEMBOURGEOISE

SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE,

et

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES

agissant tant en son nom qu'au nom de son Altesse Royale la Grande Duchesse de Luxembourg, en vertu d'accords existants, désireux de faciliter les paiements réciproques entre le Royaume de Roumanie et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise dans le cadre de l'Accord de Transfert conclu le 24 août 1937, ont résolu de conclure à cet effet un Accord Additionnel et ont désigné pour leurs Plénipotentiaires:

SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE:

Son Excellence Monsieur RADULESCO-MEHEDINȚI, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Bruxelles;

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES:

Son Excellence Monsieur P. H. SPAAK, Son Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, lesquels après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

*Article 1-er*

Sous réserve des modifications ci-après, l'Accord de Transfert conclu le 24 août 1937, entre la Roumanie et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise — désigné Accord de Transfert — est prorogé jusqu'au 31 décembre 1938, sans préjudice des autres dispositions de l'article XIII du dit Accord, relatives à la tacite reconduction et au délai de préavis de dénonciation.

## ACORD ADIȚIONAL

LA ACORDUL DE TRANSFER DIN 24 AUGUST 1937  
INTRE REGATUL ROMÂNIEI ȘI UNIUNEA ECONOMICĂ  
BELGO-LUXEMBURGHEZĂ

MAJESTATEA SA REGELE ROMÂNIEI.

și

MAJESTATEA SA REGELE BELGILOR.

atât în numele său cât și în numele Alteiței Sale Regale Marea Ducesă de Luxemburg, în virtutea acordurilor existente, doriți de a înlesni plățile reciproce între Regatul României și Uniunea Economică Belgo-Luxemburgheză în cadrul Acordului de Transfer încheiat la 24 August 1937, au hotărât să încheie în acest scop un Acord Adițional și au desemnat pe Plénipotențiarii săi:

MAJESTATEA SA REGELE ROMÂNIEI:

pe Excelența Sa Domnul Rădulescu-Mehedinți, Trimisul Său Extraordinar și Ministru Plenipotențiar la Bruxelles;

MAJESTATEA SA REGELE BELGILOR:

pe Excelența Sa Domnul P. H. Spaak, Prim Ministru, Ministru al Afacerilor Străine și al Comerțului Exterior, care după ce și-au comunicat deplinele împuterniciri, găsite în bună și legală formă, au convenit asupra următoarelor dispozițiuni:

*Articolul 1.*

Sub rezerva modificărilor ce urmează, Acordul de Transfer încheiat la 24 August 1937, între România și Uniunea Economică Belgo-Luxemburgheză — denumit Acord de Transfer, — este prorogat până la 31 Decemvrie 1938, fără a prejudicia celelalte dispozițiuni ale Articolului XIII din zisul Acord, privind tacita reconducțiune și termenul de preaviz în vederea denunțării.